



ZMLUVA O DODÁVKE VODY Z VEREJNÉHO VODOVODU A ODVÁDZANÍ ODPADOVÝCH VÔD VEREJNOU KANALIZÁCIOU č. 1996/2015

Uzatvorená medzi zmluvnými stranami:

Dodávateľom:

CRZ: 02707/2015-ESPF-GR 0014/15.00

Obchodné meno:	Trenčianske vodárne a kanalizácie a.s.
Sídlo:	Kožušnícka 4, 911 05 Trenčín
IČO:	36302724
DIČ:	2020175751
IČDPH:	SK2020175751
Zápis:	OR Okresného súdu Trenčín, oddiel: Sa, vložka číslo: 10100/R
Zastúpenie:	Ing. Jozef Gajdoš, generálny riaditeľ
Bankové spojenie:	Československá obchodná banka, a. s. IBAN SK69 7500 0000 0000 2581 7973
Telefón:	0903 791 004, 0850 850 109

Odberateľom (Producentom):

Obchodné meno:	Slovenský pozemkový fond
Sídlo:	Búdkova 36, 817 15 Bratislava
Korešpondenčná adresa:	Slovenský pozemkový fond, Búdkova 36, 817 15 Bratislava
IČO:	17335345
DIČ:	2021007021
IČDPH:	NIE JE PLATCA
Zápis:	Obchodný register Okresného súdu Bratislava I, oddiel: Po, vložka č.: 35/B
Zastúpenie:	Ing. GABRIELA MATEČKA, GENERÁLNA RIADITEĽKA
Bankové spojenie:	ŠTÁTNA POŠTOVÁ IBAN SK55 8180 0000 0070 0000 1638
Telefón:	02/20941277
E-mail:	brytenie@pozfond.sk

Čl. I

Predmet zmluvy

1. Predmetom tejto Zmluvy je úprava práv a povinností Zmluvných strán pri:
 - dodávke vody z verejného vodovodu
 - odvádzaní odpadových vôd verejnou kanalizáciou
2. Dodávateľ sa zaväzuje dodávať Odberateľovi vodu z verejného vodovodu a odvádzat' odpadové vody verejnou kanalizáciou a Odberateľ sa mu za to zaväzuje zaplatiť odplatu.

Čl. II

Základné technické údaje

Adresa odberného miesta:	Brigádnická 22, Trenčín
Technické číslo odberu:	102-01045-0
Účel využitia:	ADMINISTRATÍVNA BUDOVA
Počet pracovných dní v roku:	250 dní
Pracovná doba:	8 hod/deň

Čl. III
Dodávka vody z verejného vodovodu

Spôsob odberu vody:	Vodovodná prípojka
Množstvo odoberanej vody:	 ²⁵⁰ max. m3/rok ²⁰ m3/mes l/s
Vykonávanie odpočtov a vyúčtovanie:	Podľa harmonogramu odpočtov
Spôsob určenia množstva dodanej vody verejným vodovodom:	Určeným meradlom alebo technickým výpočtom

1. Odberateľ bude odberať vodu rovnomerne.
2. Hodnotené obdobie je: rok - 12 za sebou nasledujúcich odpočtových mesiacov.

Čl. IV
Odvádzanie odpadových vôd verejnou kanalizáciou

1. Producent môže vypúšťať odpadové vody do verejnej kanalizácie v množstve podľa jednotlivých zdrojov nasledovne:

Zdroj vody:	
a) Verejný vodovod	 ²⁵⁰ m3/rok
b) Vody z povrchového odtoku	Podľa Prílohy č. 1 tejto zmluvy
c) Vlastné vodné zdroje	0 m3/rok
Vykonávanie odpočtov a vyúčtovanie:	Podľa harmonogramu odpočtov
Spôsob určenia množstva odpadovej vody odvedenej do verejnej kanalizácie:	Určeným meradlom alebo technickým výpočtom
Spôsob určenia množstva vôd z povrchového odtoku odvedenej do verejnej kanalizácie:	Výpočtom uvedeným v Prílohe č. 1 tejto zmluvy

2. Hodnotené obdobie je: rok - 12 za sebou nasledujúcich odpočtových mesiacov.
3. Povolené maximálne hodnoty znečisťujúcich látok:

Ukazovateľ	Koncentračné		Bilančné	
	priemerné hodnoty mg/l	maximálne hodnoty mg/l	kg/deň	t/rok
BSK5	300,0000	300,0000		
CHSKcr	700,0000	700,0000		
Fosfor celkový	9,0000	9,0000		
N - NH4	25,0000	25,0000		
Nerozpustné látky	300,0000	300,0000		

4. Maximálna teplota vypúšťaných odpadových vôd môže byť v mieste plnenia 40 °C.
5. V prípade, ak Producent vypustí odpadovú vodu vo väčšom množstve, než je dohodnuté v tejto Zmluve, pričom prípustná tolerancia je + 10 %, je Producent povinný zaplatiť Dodávateľovi stočné, ktoré sa vypočíta ako stočné vynásobené koeficientom 1,2 za každý m³ odpadových vôd nad rozsah prípustnej tolerancie.

Čl. V
Spôsob kontroly kvality vypúšťaných odpadových vôd

1. Miesto odberu vzorky: **posledná revízná šachta pred zaústením kanalizačnej prípojky do verejnej kanalizácie**
2. Spôsob vykonávania kontroly: **náhodne.**
3. Druh vzorky: **bodová – platia maximálne hodnoty v mg/l.**
4. Ak má Dodávateľ podozrenie, že Producent prekračuje dohodnuté koncentračné a bilančné hodnoty, alebo že vypúšťa látky, ktoré sa nesmú vypúšťať do verejnej kanalizácie uvedené v Zmluve alebo Všeobecných obchodných podmienkach dodávky vody z verejného vodovodu a odvádzania odpadových vôd verejnou kanalizáciou (ďalej len „VOP“), vykoná v ktoromkoľvek čase, a to aj bez predchádzajúceho upozornenia a informovania Producenta, odber vzoriek na výsti Producenta. Producent (alebo jeho poverený zástupca/pracovník prítomný v čase náhodnej kontroly) má právo zúčastniť sa vykonávanej kontroly. Ak svoje právo nevyužije, alebo sa odmietne kontroly zúčastniť, je Dodávateľ oprávnený vykonať odber vzorky bez účasti pracovníka Producenta. Na prípadné námietky Producenta z titulu neúčasti pri odbere vzorky sa neprihliada.
5. Dodávateľ zisťuje kvalitu vypúšťaných odpadových vôd podľa odobratých vzoriek. Podiel vzorky z každého odberu odovzdá Dodávateľ bez meškania do vhodných vzorkovník Producenta, s ktorým spíše protokol o odbere vzoriek, v ktorej dohodne, kto a ako vykoná chemický rozbor, ktorý bude pre prípad sporu záväzný pre obidve Zmluvné strany. Všetky vzorky sa musia starostlivo označiť, aby sa nemohli medzi sebou zameniť s inou vzorkou. Odoberaté vzorky sa opatria pečiatkou Producenta a Dodávateľa, podpismi osôb, ktoré sa

odberu vzoriek zúčastnili a vyznačí sa názov výstu. V prípade požiadavky Producenta na vyhodnotenie odobratej vzorky v nezávislom akreditovanom laboratóriu pri transporte vzorky do nezávislého akreditovaného laboratória Producent musí dodržať podmienky stanovené v platnej STN EN ISO 5667-3 Kvalita vody, Odber vzoriek, časť 3: pokyny na konzerváciu vzoriek vody a manipuláciu s nimi. Vzorku Producent bez zbytočného odkladu po vykonaní odberu odovzdá nezávislému akreditovanému laboratóriu na analýzu. V prípade, že sa Producent nezúčastní odberu vzorky a protokol nebude z jeho strany podpísaný, má sa zato, že je rozhodujúci výsledok kontroly a chemický rozbor Dodávateľa.

Čl. VI

Úhrady za prekročenie dohodnutých ukazovateľov znečistenia vypúšťaných do verejnej kanalizácie

1. Ak Producent vypustí do verejnej kanalizácie odpadové vody vo vyššej ako max. koncentračnej hodnote znečistenia, než bolo dohodnuté v Zmluve, zaplatí Dodávateľovi zvýšenú úhradu, vypočítanú nasledovne: Za prekročenie každého ukazovateľa koncentračnej alebo bilančnej hodnoty znečistenia o každé jedno percento sa úhrada vypočítava násobkom stočného podľa tabuľky:

Prietok (l/s)	BSK ₅ , NEL	Ostatné
0 - 5,0	0,08 (8%)	0,04 (4%)
5,1 - 10,0	0,07 (7%)	0,03 (3%)
10,1 - 50,0	0,06 (6%)	0,02 (2%)
50,1 - viac	0,05 (5%)	0,01 (1%)

2. Úhrada je za dobu, počas ktorej k došlo prekročeniu. Ak túto dobu nemožno presne určiť, pre výpočet úhrady sa počíta doba 10 dní.
3. Pri prekročení limitu znečistenia CHSK sa zvýšená úhrada neuplatňuje.
4. Zaplatením zvýšenej úhrady podľa tohto článku Zmluvy nie je dotknuté právo Dodávateľa na náhradu škody v plnom rozsahu, ktorú je Dodávateľ oprávnený uplatňovať nezávisle od zvýšenej úhrady, a to aj v časti presahujúcej výšku zvýšenej úhrady.

Čl. VII

Individuálne povinnosti

1. Producent je povinný všetky zmeny charakteru odpadových vôd bezodkladne oznámiť Dodávateľovi.
2. Ak bude dohodnuté vykonanie kontrolného rozboru je Producent povinný doručiť jeho výsledky do 30 dní odo dňa odberu Dodávateľovi. V opačnom prípade a nedodržaní podmienok stanovených v článku V Zmluvy sa berú do úvahy výsledky rozboru Dodávateľa.

Čl. VIII

Cena a platobné podmienky

1. Cena vodného za 1 m³ vyrobenej a dodanej vody (bez DPH) ako aj stočného za 1 m³ odvedenej odpadovej vody (bez DPH) je stanovená Rozhodnutím Úradu pre reguláciu sieťových odvetví podľa zákona č. 250/2012 Z.z. o regulácii v sieťových odvetviach a Vyhláškou Úradu pre reguláciu sieťových odvetví č. 195/2013 Z.z., ktorou sa ustanovuje cenová regulácia výroby, distribúcie a dodávky pitnej vody verejným vodovodom a odvádzania a čistenia odpadovej vody verejnou kanalizáciou. Aktuálna cena vodného a stočného je zverejnená na internetovej stránke Dodávateľa www.tvkas.sk a je taktiež k nahliadnutiu v zákazníckom centre Dodávateľa. DPH je fakturovaná v zmysle platných právnych predpisov.
2. Fakturáciu vodného a stočného vykonáva Dodávateľ podľa harmonogramu odpočtov Dodávateľa uvedeného vo VOP.
3. Spôsob úhrady faktúr: **PPP na zaplatenie**
4. V prípade omeškania Odberateľa s úhradou akejkoľvek faktúry alebo preddavkovej platby za opakované dodávky má Dodávateľ právo uplatniť u Odberateľa nárok na zaplatenie zmluvnej pokuty vo výške 0,05 % z dlžnej sumy za každý aj začatý deň omeškania. Nárok na zaplatenie zmluvnej pokuty je splatný do 5 dní od uplatnenia.

Čl. IX

Záverečné ustanovenia

1. Táto Zmluva je uzatvorená na dobu neurčitú. Možnosti ukončenia tejto zmluvy sú upravené vo VOP.
2. Neoddeliteľnou súčasťou tejto Zmluvy sú VOP ako ďalšia časť obsahu tejto Zmluvy. Dodávateľ je oprávnený VOP jednostranne zmeniť z dôvodov uvedených vo VOP. Platnosť pôvodných VOP zaniká účinnosťou nových VOP. Dodávateľ upovedomí Odberateľa o nových resp. zmenených VOP najmenej 30 dní pred ich účinnosťou prostredníctvom ich zverejnenia na internetovej stránke www.tvkas.sk. V prípade, že Odberateľ nesúhlasí s týmito zmenami a medzi Zmluvnými stranami nedôjde k dohode, má Odberateľ právo od Zmluvy odstúpiť, a to písomným oznámením doručeným Dodávateľovi najneskôr do 7 pracovných dní po účinnosti zmeny VOP.

3. Táto zmluva nadobúda platnosť dňom podpisu zmluvných strán a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v súlade s § 47a Občianskeho zákonníka.
Práva a povinnosti zmluvných strán za obdobie od 01.11.2014 do účinnosti tejto zmluvy sa spravujú ustanoveniami tejto zmluvy.
4. Zmluva je vypracovaná v dvoch rovnopisoch, ktoré majú platnosť originálu. Odberateľ sa s obsahom Zmluvy a s obsahom VOP, ktoré sú súčasťou tejto Zmluvy, oboznámil a svojim podpisom vyjadruje súhlas s jej obsahom a plne mu rozumie.
5. Zmluvu je možné meniť len písomnými dodatkami podpísanými obidvoma zmluvnými stranami. Dodatok sa nevyžaduje pri zmene identifikačných údajov Zmluvnej strany (zmena mena, korešpondenčnej adresy, bankového spojenia, kontaktných údajov), kedy postačuje písomné oznámenie jednej Zmluvnej strany doručené druhej Zmluvnej strane.

Dodávateľ:

V Trenčíne, dňa: [redacted]

Trenčianske vodárne a kanalizácie a.s.

Ing. Jozef Gajdoš
generálny riaditeľ

Odberateľ (producent):

V BRATISLAVE, dňa: [redacted]

Slovenský pozemkový fond

Ing. Gabriela Matečková
generálna riaditeľka

Prílohy:

- Všeobecné obchodné podmienky
- oznámenie o určení ceny (forma letáku)
- situačné náčrtky
- výpis z obchodného registra
- list vlastníctva a geometrický plán



PRÍLOHA č. 1 K ZMLUVE č. 1996/2015
VÝPOČET MNOŽSTVA VÔD Z POVRCHOVÉHO ODTOKU Z
NEHNUTEĽNOSTI ODVÁDZANÝCH DO VEREJNEJ KANALIZÁCIE

Dodávateľ:

Obchodné meno:	Trenčianske vodárne a kanalizácie a.s.
Sídlo:	Kožušnícka 4, 911 05 Trenčín
Zastúpenie:	Ing. Jozef Gajdoš, generálny riaditeľ

Odberateľ (Producent):

Obchodné meno:	Slovenský pozemkový fond
Sídlo:	Búdkova 36, 817 15 Bratislava
Zastúpenie:	Ing. GABRIELA MATEČNA, BEKLENÁRNA RIADITEĽKA

Množstvo vôd z povrchového odtoku odvádzaných do verejnej kanalizácie sa pre jednotlivé druhy plôch tvoriacich nehnuteľnosť vypočíta podľa vzorca $Q = H_z \cdot S \cdot \Psi$ (m³), kde

Q – množstvo vôd z povrchového odtoku odvádzaných do verejnej kanalizácie,

H_z – ročný priemer z dlhodobého zrážkového úhrnu pre danú lokalitu podľa údajov Slovenského hydrometeorologického ústavu vypočítaný z úhrnu zrážok za obdobie predchádzajúcich piatich rokov,

S – veľkosť príslušnej plochy, z ktorej vody z povrchového odtoku otekajú do verejnej kanalizácie,

Ψ – súčiniteľ odtoku stanovený v závislosti od charakteru povrchu plochy.

Druh povrchu (kategória)	Plocha S (m ²)	Súčiniteľ odtoku Ψ	Redukovaná plocha Sr = S · Ψ (m ²)
A	0	0,9	0
B	—	0,4	—
C	—	0,05	—

Dlhodobý úhrn zrážok H_z v mm/rok: podľa údajov SHMÚ (poskytuje dodávateľ)

Množstvo vôd z povrchového odtoku odvádzaných do verejnej kanalizácie podľa vzorca $Q = H_z \cdot S \cdot \Psi$ (m³)

Poznámka: *TLATILOD*

Druh povrchu:

- a) kategória A - zastavané plochy, málo priepustné spevnené plochy (strechy, betónové, asfaltové povrchy a pod.), súčiniteľ odtoku Ψ=0,9;
- b) kategória B - čiastočne priepustné spevnené plochy (dlažby s vyspárovaním pieskom, štrkom a pod.), súčiniteľ odtoku Ψ=0,4;
- c) kategória C - dobre priepustné plochy pokryté vegetáciou (trávniky, záhrady a pod.) súčiniteľ odtoku Ψ=0,05

1. Odberateľ poskytne údaje o rozlohe plôch zaradených podľa príslušnej Dodávateľovi. Ak Odberateľ neposkytne požadované údaje, Dodávateľ určí celkovú plochu nehnuteľnosti odhadom a túto plochu zaradi do kategórie A.
2. V prípadoch, keď do verejnej kanalizácie nie sú odvádzané vody z povrchového odtoku z celej plochy nehnuteľnosti, Odberateľ v poznámke uvedie, akým spôsobom sa s nimi nakladá; na požiadanie Dodávateľa preukáže aj spôsob nakladania.
3. Dodávateľ oznámi písomne Odberateľovi zmenu ročného priemeru z dlhodobého zrážkového úhrnu a zároveň zverejní zmenu na internetovej stránke Dodávateľa www.tvkas.sk.
4. Odberateľ potvrdzuje správnosť údajov svojim podpisom.

Dodávateľ:

V Trenčíne dňa:

[Redacted signature]

Trenčianske vodárne a kanalizácie a.s.

Ing. Jozef Gajdoš
generálny riaditeľ

Odberateľ (producent):

V Bratislave dňa:

[Redacted signature]

Slovenský pozemkový fond

Ing. Gabriela Matečná
generálna riaditeľka